

CATALOGUE DES PIECES DETACHEES
des machines à coudre électriques portatives

KATALOG DER EINZELTEILE
der elektrischen tragbaren Nähmaschinen

CATALOGUE OF SPARE PARTS
of the portable electric sewing machines

CATALOGO DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO
de las maquinas de coser eléctricas portatiles

ELNA - SUPERMATIC

et - und - and - y

ELNA - TRANSFORMA

C o d e - C o d i g o

A	No. de catalogue Katalog-Nr.	Catalogue No. Catálogo No.
B	No. de dessin Zeichnungsnummer	Drawing No. Dibujo No.
C	Désignation Bezeichnung	Description Designación
D	Nombre Anzahl	Quantity Cantidad
E	Prix unitaire Stückpreis	Price p. piece Precio unitario

Nous vous prions d'appliquer, jusqu'à nouvel avis, le code de réparations actuellement en vigueur pour l'ELNA I.

Wir bitten Sie, bis auf weiteres den gegenwärtig für die ELNA I gültigen Reparaturen-Code anzuwenden.

We would request you to use the Code for Mechanics, which is at present employed for the ELNA I, until further notice.

Rogamos emplear, hasta nuevo aviso, el código de reparaciones actualmente en vigor para la ELNA I.

- Socle, bâti inférieur, bâti supérieur
 1 a Sockel, unteres Gehäuse, oberes Gehäuse
 Base, lower and upper casing
 Zócalo, cuerpo inferior, cuerpo superior
- Arbres sup. et inf., volant, débrayage
 2 a Obere Welle, untere Welle, Schwungrad und Kupplung
 Upper shaft, lower shaft, flywheel and coupling
 Arboles sup. e inf., volante, desembrague
- Bâti inférieur
 3 a Unterer Gehäuse
 Lower casing
 Cuerpo inferior
- Navette, cuirasse
 4 a Schiffchen, Schiffchenverschalung
 Shuttle, separating plate
 Portabobina, coraza
- Commande de la machine
 5 a Steuerung der Maschine
 Control of the machine
 Mando de la máquina
- Berceau
 6 a Nadelschwinge-Mechanismus
 Cradle
 Soporte barra aguja
- Couvercle frontal, tension supérieure
 7 a Frontdeckel, obere Fadenspannung
 Front cover, upper thread tension
 Cubierta frontal, tensión superior
- Dispositif ELNA-Transforma
 8 a ELNA-Transforma-Vorrichtung
 ELNA-Transforma-Regulator
 Dispositivo ELNA-Transforma
- Dispositif Elnagraphe, réglage largeur de point
 9 a Elnagraph-Vorrichtung, Stichbreite-einstellung
 Elnagraph regulating device, stitch width adjustment
 Dispositivo Elnagrafo, regulación ancho puntada
- Dispositif Elnagraphe, réglage longueur de point
 10 a Elnagraph-Vorrichtung, Stichlänge-einstellung
 Elnagraph regulating device, stitch length adjustment
 Dispositivo Elnagrafo, regulación largo puntada
- Moteur
 11 a Motor
 Motor
 Motor
- Lumière, cordon électrique
 12 a Licht, Kabel
 Light, wiring
 Luz, cordón eléctrico
- Accessoires : pieds normaux et spéciaux
 13 a Zubehör : Normal- und Spezialfüsse
 Accessories : standard and extra sewing feet
 Accesorios : pies normales y especiales
- Autres accessoires, normaux et spéciaux
 14 a Uebriges Normal- und Sonderzubehör
 Other accessories, standard and extra
 Otros accesorios, normales y especiales
- Mallette
 15 a Koffer
 Case
 Maleta

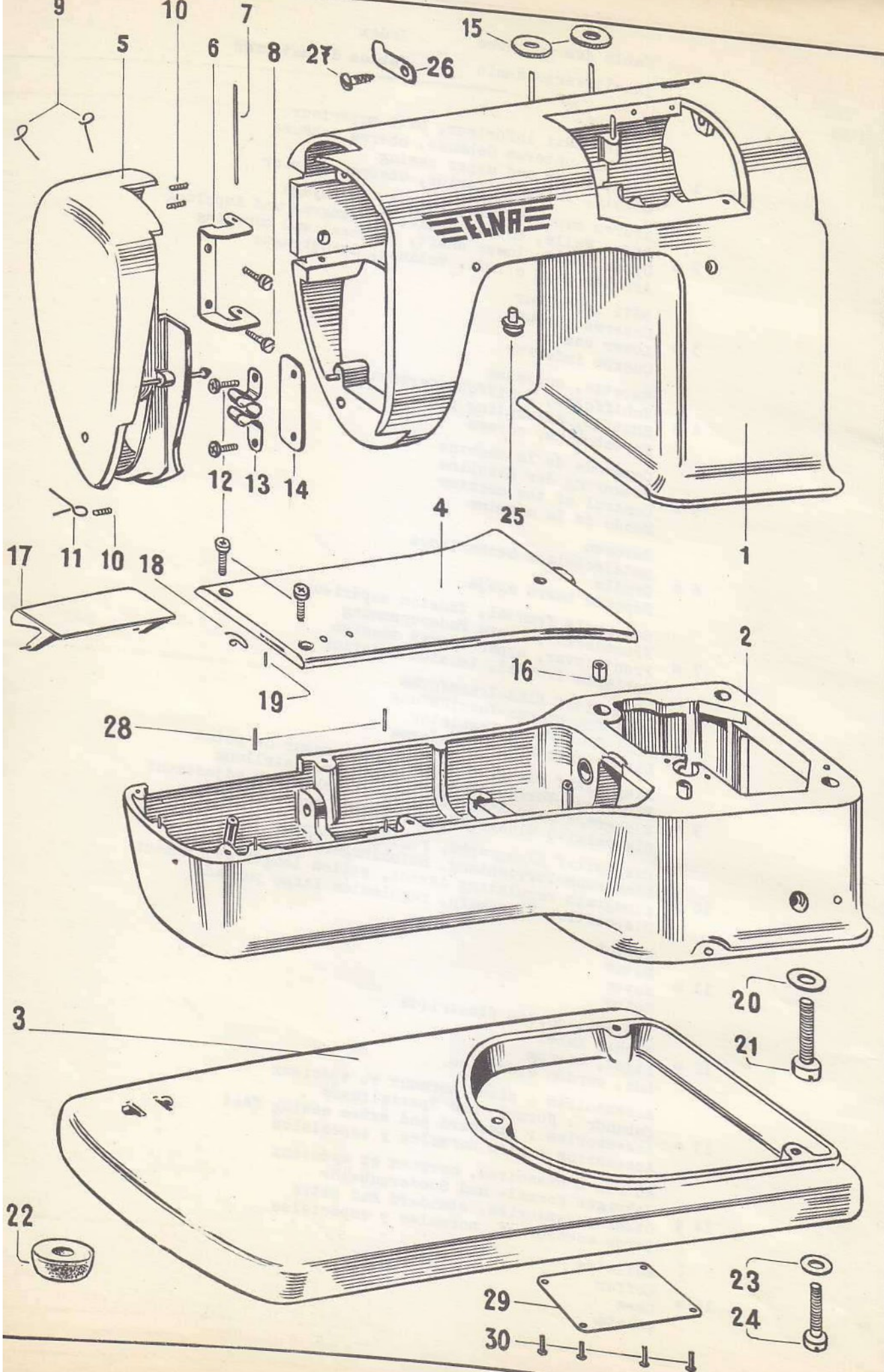


Fig. 1

A	B	C	D	E
1	Bâti supérieur	Oberes Gehäuse	Upper casing	Cuerpo superior
2	Bâti inférieur	Unteres Gehäuse	Lower casing	Cuerpo inferior
3	Socle	Sockel	Base	Zócalo
4	Couvercle bâti inf.	Armdeckel	Free arm cover	Cubierta cuerpo inf.
5	Couvercle frontal	Frontdeckel	Front cover	Cubierta frontal
6	Charnière frontale	Frontdeckelscharnier	Front cover hinge	Charnela frontal
7	Axe charnière	Scharnierachse	Hinge pin	Eje charnela
8	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	Tornillo cilíndr. M3
9	Passe-fil	Fadenführung	Thread carrier	Pasahilo
10	Vis sans tête M3	Gewindestift M3	Threaded pin M3	Torn. sin cabeza M3
11	Guide-fil	Fadenleitöse	Thread guide	Guía hilo
12	Vis Phillips M4	Phillipsschraube M4	Phillips screw M4	Torn. Phillips M4
13	Ressort couv. frontal	Frontdeckelfeder	Front cover spring	Resorte cub. front.
14	Guide bielle	Pleueführung	Connecting rod guide	Guía biela
15	Feutre support bobine	Filzscheibe	Spool pin felt	Fieltro porta carrete
16	Douille repérage	Einstellhülse	Adjusting sleeve	Manguito de posición
17	Couvercle navette	Schiffchendeckel	Shuttle cover	Cubierta portabobina
18	Ressort plaque aig.	Stichplattfeder	Needle plate spring	Resorte placa aguja
19	Goupille élastique	Federstift	Spring pin	Clavija elástica
20	Rondelle cambrée 7	Federscheibe 7	Spring washer 7	Arandela elástica 7
21	Vis assemblage bâtis	Verbindungsschraube	Casing connect. screw	Tornillo mont.cuerpos
22	Pied du socle	Sockelfuss	Foot to base	Pié del zócalo
23	Rondelle cambrée 5	Federscheibe 5	Spring washer 5	Arandela elástica 5
24	Vis cylindrique M5	Zylinderschraube M5	Cylindrical screw M5	Torn. cilíndrico M5
25	Arrêt grille	Gitterhalter	Grid stop	Retención reja
26	Bride fil lumière	Kabelhalter	Wire support	Brida hilo luz
27	Vis Parker	Parkerschraube	Parker screw	Tornillo Parker
28	Goupille repérage	Positionsstift	Position pin	Espiga posición
29	Plaquette de brevet	Patentschild	Patent number-plate	Placa patentes
30	Rivet de fixation	Niete	Rivet	Remache fijación

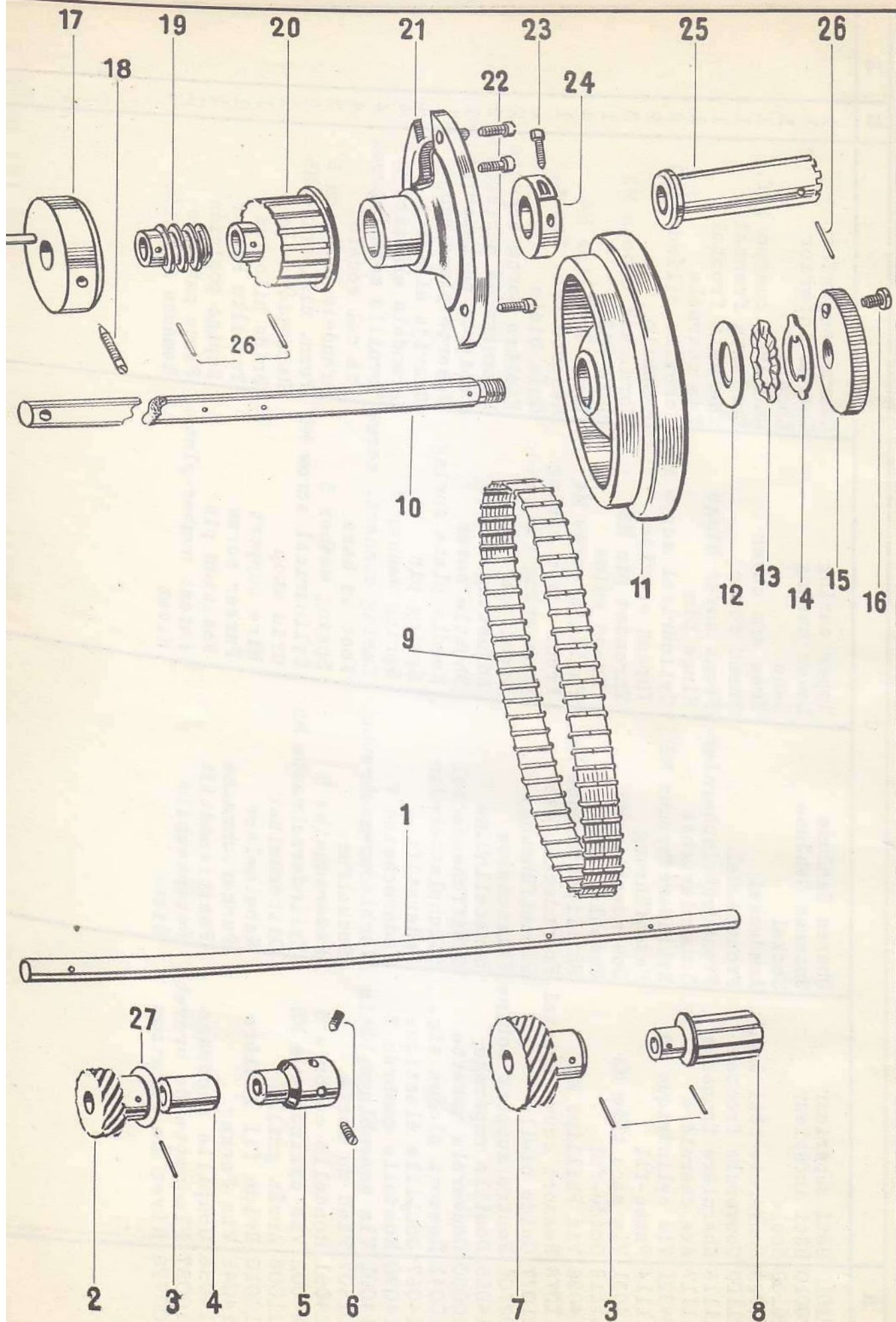


Fig 2 a

A	B	C	D	E
1	710001	Arbre inférieur	Lower shaft	Arbol inferior
2	710002	Pignon navette	Shuttle pinion	Piñón del portabobina
3	714066	Goupille élastique	Spring pin	Clavija elástica
4	710003	Entretoise	Spacing sleeve	Manguito
5	710004	Butée arbre inf.	Lower shaft stop	Tope árbol inferior
6	714034	Vis blocage M4	Stop screw M4	Tornillo fijación M4
7	710005	Pignon griffe	Feed dog pinion	Piñón transportador
8	710007	Pignon courroie	Driving pinion	Piñón correa
9	711006	Courroie	Driving belt	Correa
10	711001	Arbre supérieur	Upper shaft	Arbol superior
11	721040	Volant	Flywheel	Volante
12	714100	Rondelle embrayage	Coupling washer	Arandela embrague
13	711034	Ressort embrayage	Coupling spring	Resorte embrague
14	711033	Butée poullet	Coupling stop	Tope rueda embrague
15	711035	Poulet embrayage	Coupling knob	Rueda embrague
16	714005	Vis poullet embrayage	Coupling knob screw	Tornillo rueda embr.
17	721031	Contrepoids	Counterweight	Contrapeso
18	714032	Vis contrepoids	Counterweight screw	Tornillo contrapeso
19	711005	Vis sans fin	Worm	Tornillo sin fin
20	711004	Roue courroie	Driving wheel	Rueda correa
21	901186	Palier volant	Flange	Porta cojinete volante
22	714026	Vis Phillips M4	Phillips screw M4	Tornillo Phillips M4
23	714040	Vis bague embrayage	Coupling ring screw	Tornillo brida embr.
24	711032	Bague embrayage	Coupling ring	Brida embrague
25	711002	Moyeu embrayage	Coupling hub	Manguito embrague
26	504391	Goupille élastique	Spring pin	Clavija elástica
27	714090	Rondelle cambrée 7	Spring washer 7	Arandela elástica

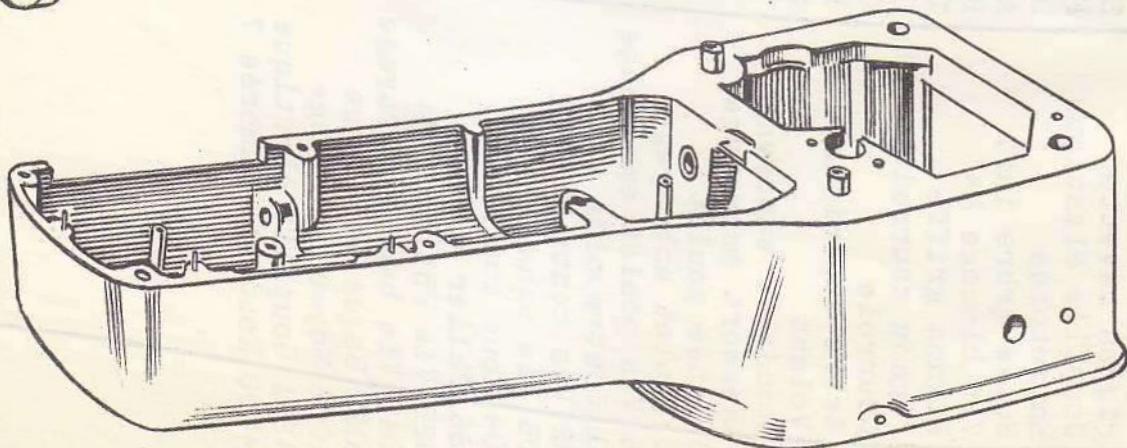
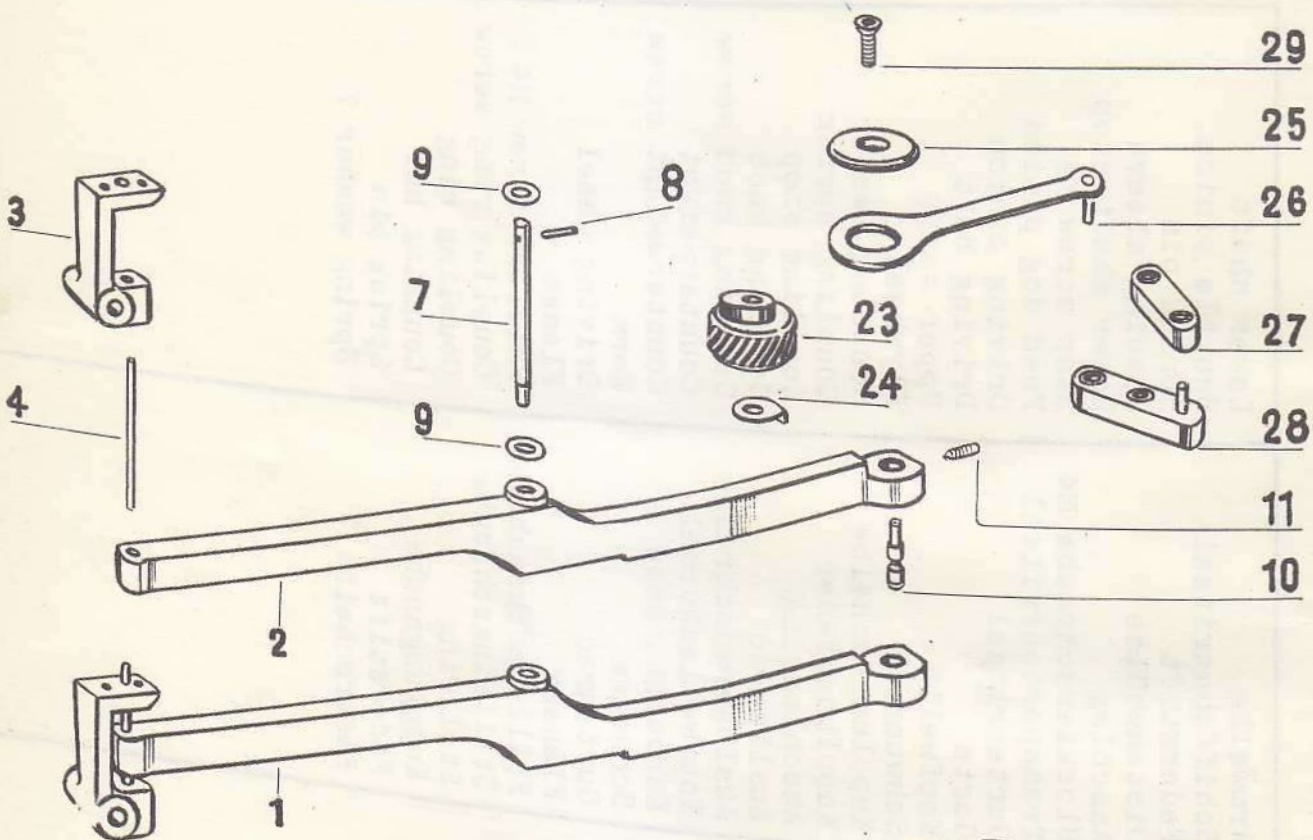
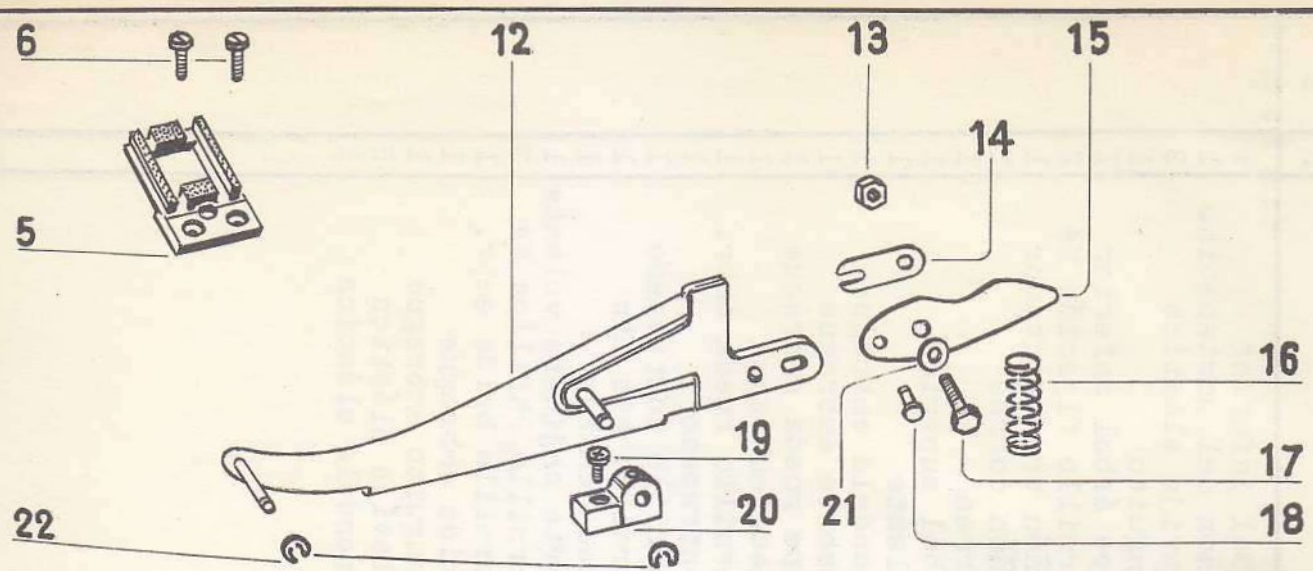


Fig.3a

C			D	E
A	B			
1	720054	Levier griffe ass.	Palanca trans. montada	1
2	710054	Levier griffe	Palanca transportador	1
3	710053	Support griffe	Soporte transportador	1
4	710052	Guide support griffe	Eje-guía transportador	1
5	710086	Griffe	Transportador	1
6	714006	Vis cylindrique M3	Tornillo cilíndrico M3	2
7	710056	Axe levier griffe	Eje palanca transp.	1
8	714066	Goupille élastique	Clavija elástica	1
9	714105	Rondelle 5	Arandela 5	2
10	710066	Axe levier oscillant	Eje palanca oscilante	1
11	714039	Vis de blocage	Tornillo fijación	1
12	720046	Lame assemblée	Palanca flex. montada	1
13	500336	Ecrou M4	Tuerca M4	1
14	710050	Languette patin	Lengueta patín	1
15	720089	Patin griffe	Patin transportador	1
16	710057	Ressort griffe	Resorte transportador	1
17	710048	Vis patin griffe	Tornillo patín transp.	1
18	710049	Axe patin griffe	Eje patín transport.	1
19	714026	Vis Phillips M4	Tornillo Phillips M4	1
20	710051	Palier levier lame	Soporte palanca flex.	1
21	714091	Rondelle cambrée 5	Arandela elástica 5	1
22	714071	Arrêt 3	Retención 3	2
23	710059	Roue griffe	Rueda exc. transp.	1
24	710058	Appui	Apoyo	1
25	710060	Rondelle roue griffe	Arandela rueda exc.tr.	1
26	720063	Bielle griffe	Biela exc. transp.	1
27	720067	Bielle transport	Biela transportador	1
28	720065	Levier oscillant	Palanca oscilante	1
29	710061	Vis	Tornillo	1
			Feed lever, assembled	
			Feed lever	
			Feed dog carrier	
			Carrier slide bar	
			Feed dog	
			Cylindrical screw M3	
			Feed lever axle	
			Spring pin	
			Washer 5	
			Tappet lever axle	
			Set screw	
			Lifter blade, ass.	
			Nut M4	
			Lifter tongue	
			Lifter skid	
			Spiral spring	
			Lifter skid screw	
			Lifter skid axle	
			Phillips screw M4	
			Lifter bearing	
			Spring washer 5	
			Lock spring 3	
			Feed gear	
			Bearing washer	
			Feed gear ring	
			Feed cam rod	
			Feed connecting rod	
			Tappet lever	
			Oil hole screw	
			Vorschubhebel mont.	
			Vorschubhebel	
			Transporteurträger	
			Transporteurstift	
			Transporteur	
			Zylinderschraube M3	
			Vorschubhebelachse	
			Federstift	
			Scheibe 5	
			Schwingehebelachse	
			Blockierschraube	
			Hubfeder	
			Mutter M4	
			Festhaltebride	
			Hubzunge	
			Spiralfeder	
			Hubzungenschraube	
			Hubzungenschraube	
			Phillipsschraube M4	
			Hubfederlager	
			Federscheibe 5	
			Haltefeder 3	
			Transporteurrad	
			Lagerscheibe	
			Transp.Rad-Scheibe	
			Vorschubpleuel	
			Vorschubkurbel	
			Schwinghebel	
			Schraube	

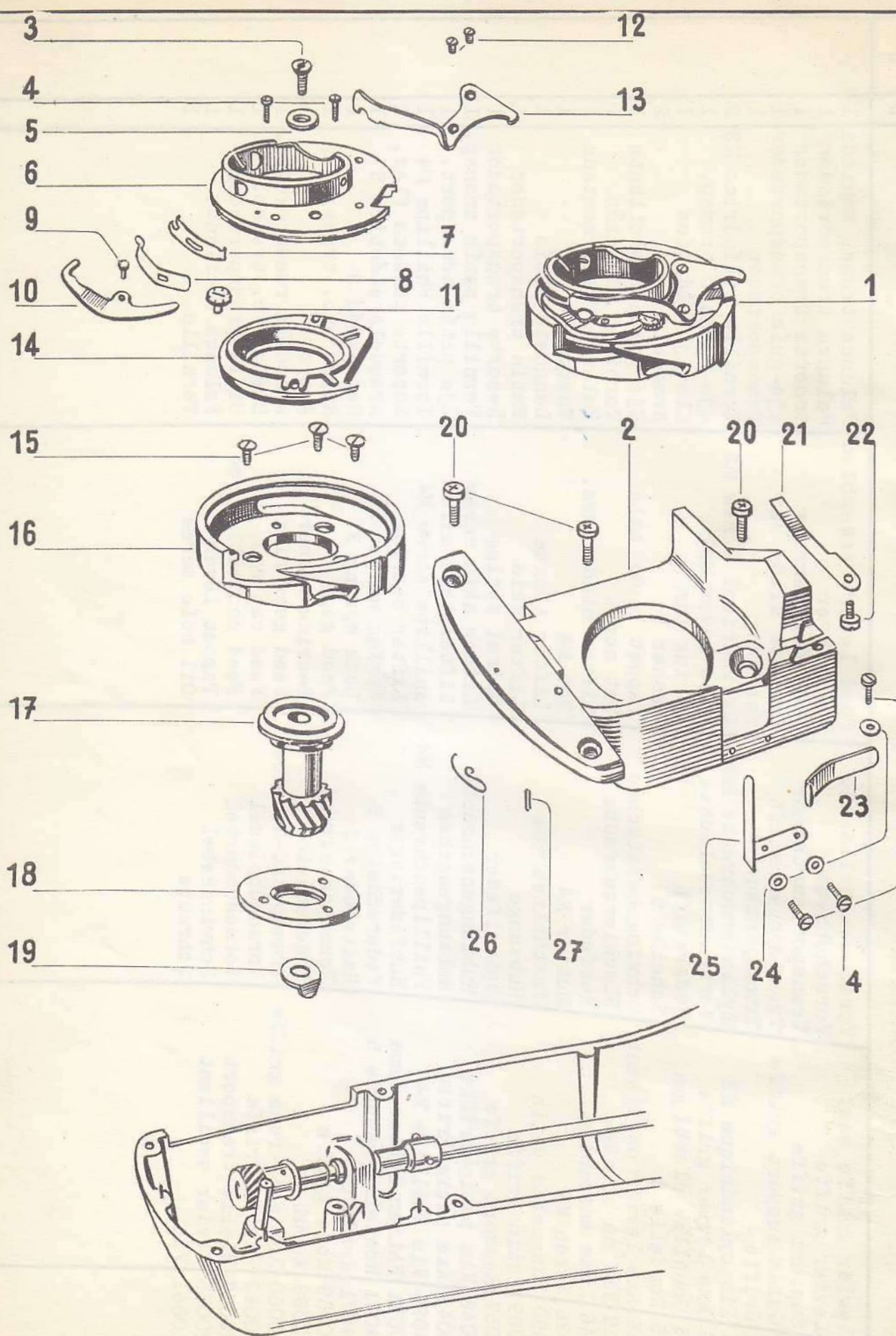


Fig. 4

A	B	C			D	E
1	720074	Navette complète	Schiffchen komplett	Shuttle assembled	1	Portabobina complet
2	710090	Cuirasse	Schiffchenverschalung	Separating plate	1	Coraza
3	710061	Vis	Schraube	Oil hole screw	1	Tornillo
4	502915	Vis cylindrique M2	Zylinderschraube M2	Cylindrical screw M2	5	Tornillo cilíndrico M2
5	710073	Rondelle axe navette	Schiffchenscheibe	Shuttle washer	1	Arandela eje portab.
6	710075	Capsule supérieure	Obere Kapsel	Upper guard ring	1	Cápsula superior
7	710077	Patin tension inf.	Spannsteg	Lower tension skid	1	Patín tensión inf.
8	710078	Ressort tension inf.	Untere Spannfeder	Lower tension spring	1	Resorte tensión inf.
9	710081	Axe tension inf.	Stellachse	Lower tension axle	1	Excentrica tensión inf.
10	710079	Levier tension inf.	Spannhebel	Lower tension lever	1	Palanca tensión inf.
11	710080	Molette tension inf.	Gradierte Scheibe	Graduated screw	1	Ruedecilla tens. inf.
12	714015	Vis conique M2	Konische Schraube M2	Conical screw M2	2	Tornillo cónico M2
13	710082	Bec navette	Schiffchennase	Shuttle beak	1	Tope portabobina
14	720076	Capsule inférieure	Untere Kapsel	Lower guard ring	1	Cápsula inferior
15	714020	Vis conique M3	Konische Schraube M3	Conical screw M3	3	Tornillo cónico M3
16	710074	Crochet	Greifer	Shuttle hook	1	Cancho
17	710071	Moyeu navette	Schiffchennabe	Shuttle hub	1	Cubo portabobina
18	710072	Bride crochet	Greifferring	Shuttle hook ring	1	Arandela fij. gancho
19	710058	Appui	Lagerscheibe	Bearing washer	1	Apoyo
20	714026	Vis Phillips M4	Phillipsschraube M4	Phillips screw M4	3	Tornillo Phillips M4
21	710083	Ressort couv. navette	Schiffchendeckelfeder	Shuttle cover spring	1	Resorte cub. portab.
22	714008	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	1	Tornillo cilíndrico M3
23	710084	Arrêt navette	Stellfeder	Shuttle stop	1	Lámina tope portabob.
24	714107	Rondelle 2	Unterlagscheibe 2	Washer 2	3	Arandela 2
25	710085	Butée navette	Anschlagfeder	Stop spring	1	Resorte amortiguador
26	710041	Ressort plaque aig.	Stichplattefeder	Needle plate spring	1	Resorte placa aguja
27	714067	Goupille élastique	Federstift	Spring pin	1	Clavija elástica

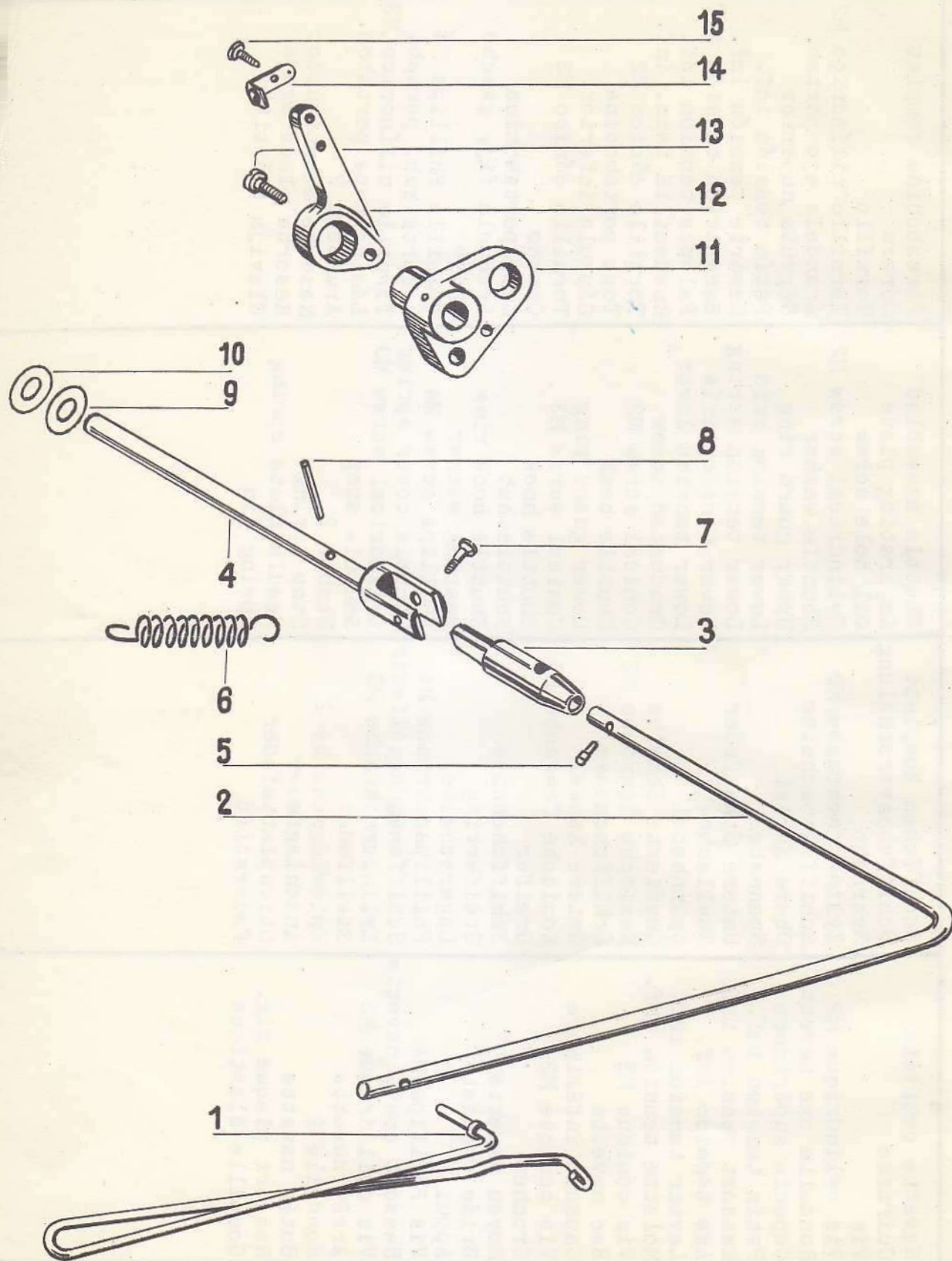
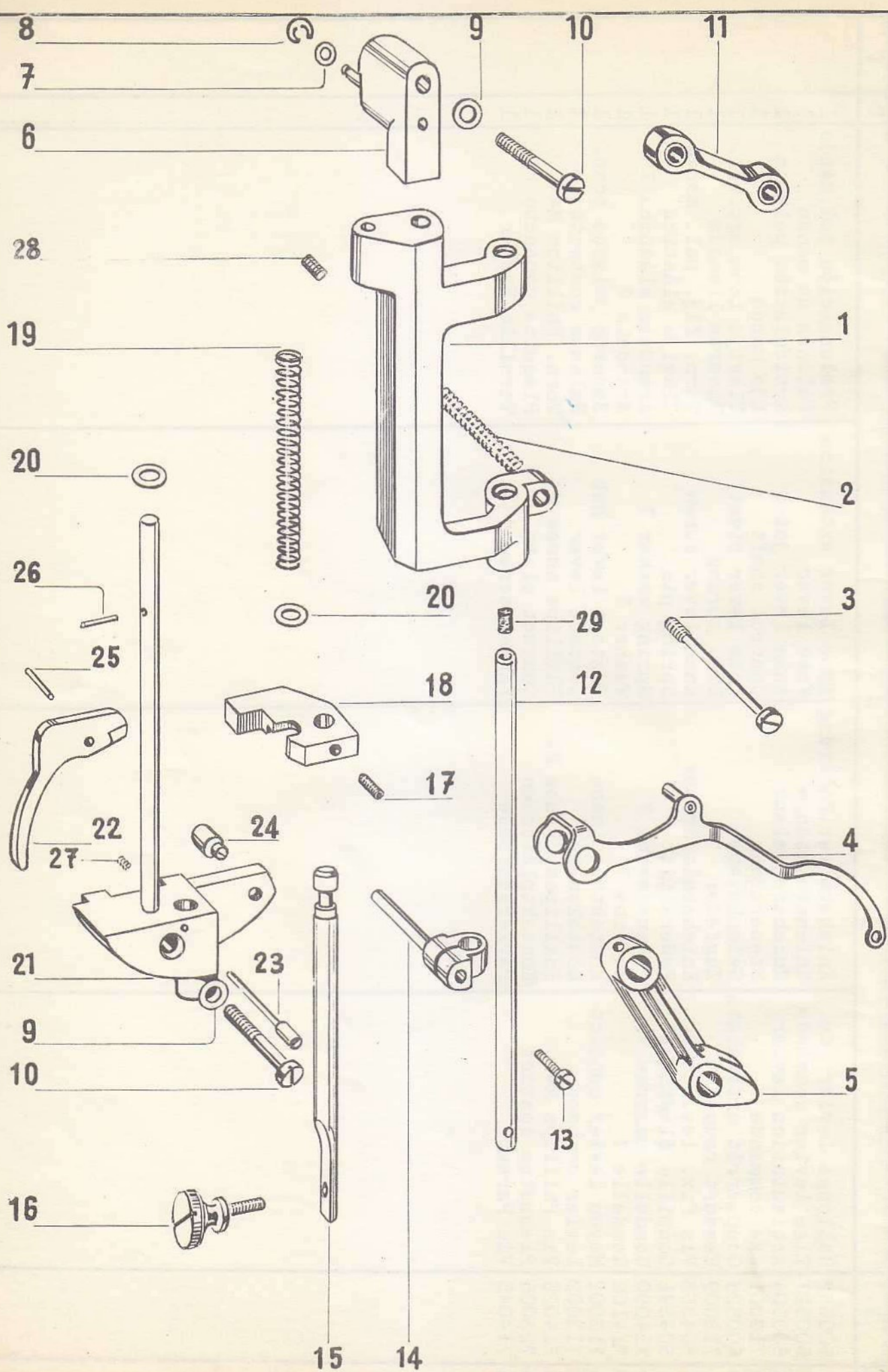


Fig. 5a

A	B	C			D	E
1	500662	Rallonge levier cde.	Kniehebelverlängerung	Knee lever extension	1	Prolungación pal.mando
2	500527	Tige levier commande	Kniehebelstange	Knee lever	1	Palanca de mando
3	500504	Articulation levier	Kniehebelgelenk	Knee lever joint	1	Articulación palanca
4	713001	Axe commande	Steuerachse	Control shaft	1	Eje mando
5	500528	Goup.arrêt articulat.	Gelenkniete	Knee lever rivet	1	Clavija tope articul.
6	713009	Ressort rappel	Zugfeder	Draw spring	1	Resorte llamada
7	504363	Vis fix. lev. comm.	Kniehebelschraube	Knee lever screw	1	Torn. fij. pal. mando
8	504391	Goupille élastique	Federstift	Spring pin	1	Clavija elástica
9	714090	Rondelle cambrée 7	Federscheibe 7	Spring washer 7	1	Arandela elástica 7
10	714102	Rondelle 7	Scheibe 7	Washer 7	1	Arandela 7
11	713002	Moyeu levier contact	Kontakthebelnabe	Contact lever hub	1	Soporte palanca cont.
12	713003	Levier contact	Kontakthebel	Contact lever	1	Palanca contacto
13	714026	Vis Phillips M4	Phillipsschraube M4	Phillips screw M4	1	Torn. Phillips M4
14	723005	Plaquette contact	Kontaktplättchen	Contact plate	1	Plaquita contacto
15	714045	Vis Parker	Parkerschraube	Parker screw	1	Tornillo Parker



A	B	C			D	E
1	711056	Berceau	Nadelschwinge	Cradle	1	Soporte barra aguja
2	711080	Ressort berceau	Nadelschwingefeder	Cradle spring	1	Resorte soporte b.a.
3	711081	Vis ressort berceau	Nadelschwingeschraube	Cradle spring screw	1	Torn. resorte soporte
4	721074	Tire-fil	Fadenhebel	Thread take-up lever	1	Tirahilo
5	711076	Bielle barre aiguille	Nadelstangenkurbel	Needle bar con. rod	1	Bielo barra aguja
6	721060	Guide axe berceau	Nadelschwingeführung	Cradle guide	1	Guía eje soporte b.a.
7	714106	Rondelle 4	Scheibe 4	Washer 4	1	Arandela 4
8	714071	Arrêt 3	Haltefeder 3	Lock spring 3	1	Retención 3
9	714091	Rondelle cambrée 5	Federscheibe 5	Spring washer 5	2	Arandela elástica 5
10	714002	Vis cylindrique M5	Zylinderschraube M5	Cylindrical screw M5	2	Torn. cilíndrico M5
11	721075	Bielle tire-fil	Fadenhebelkurbel	Thread take-up rod	1	Biela tirahilo
12	721085	Barre-aiguille	Nadelstange	Needle bar	1	Barra aguja
13	714006	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	1	Tornillo cilíndrico M3
14	711083	Tourillon barre-aig.	Nadelstangenzapfen	Needle bar link pin	1	Gorrón barra aguja
15	711058	Barre presse-étouffe	Stoffdrückerstange	Cloth presser bar	1	Barra prensatela
16	502506	Poulet de serrage	Klemmschraube	Thumb screw	1	Tornillo fija pies
17	714039	Vis de blocage	Blockierschraube	Set screw	1	Tornillo fijación
18	711070	Guide presse-étouffe	Presserstangenführung	Presser bar guide	1	Guía prensatela
19	711057	Ressort presse étouffe	Stoffdrückerfeder	Pressure spring	1	Resorte prensatela
20	714104	Rondelle axe berceau	Unterlagscheibe	Spacer	1	Arandela eje sop. b.a.
21	721055	Support berceau	Nadelschwingeträger	Cradle support	2	Sopor. barra prensat.
22	711079	Levier presse-étouffe	Füßschenkhebel	Presser foot lever	1	Palanca del prensatela
23	711082	Tige libération	Spannungsauslösestift	Release pin	1	Espiga liberación
24	711072	Excentrique tangent.	Tangentierbolzen	Positioning bolt	1	Excéntrica tangentami.
25	504391	Goupille élastique	Federstift	Spring pin	1	Clavija elástica
26	711071	Goupille cylindrique	Zylinderstift	Cylindrical pin	1	Clavija cilíndrica
27	711038	Arrêt tige libération	Auslösestiftfeder	Release pin spring	1	Retención espiga liber.
28	714034	Vis blocage M4	Blockierschraube M4	Stop screw M4	1	Tornillo fijación M4
29	711095	Liège	Korkzapfen	Needle bar cork	1	Corcho

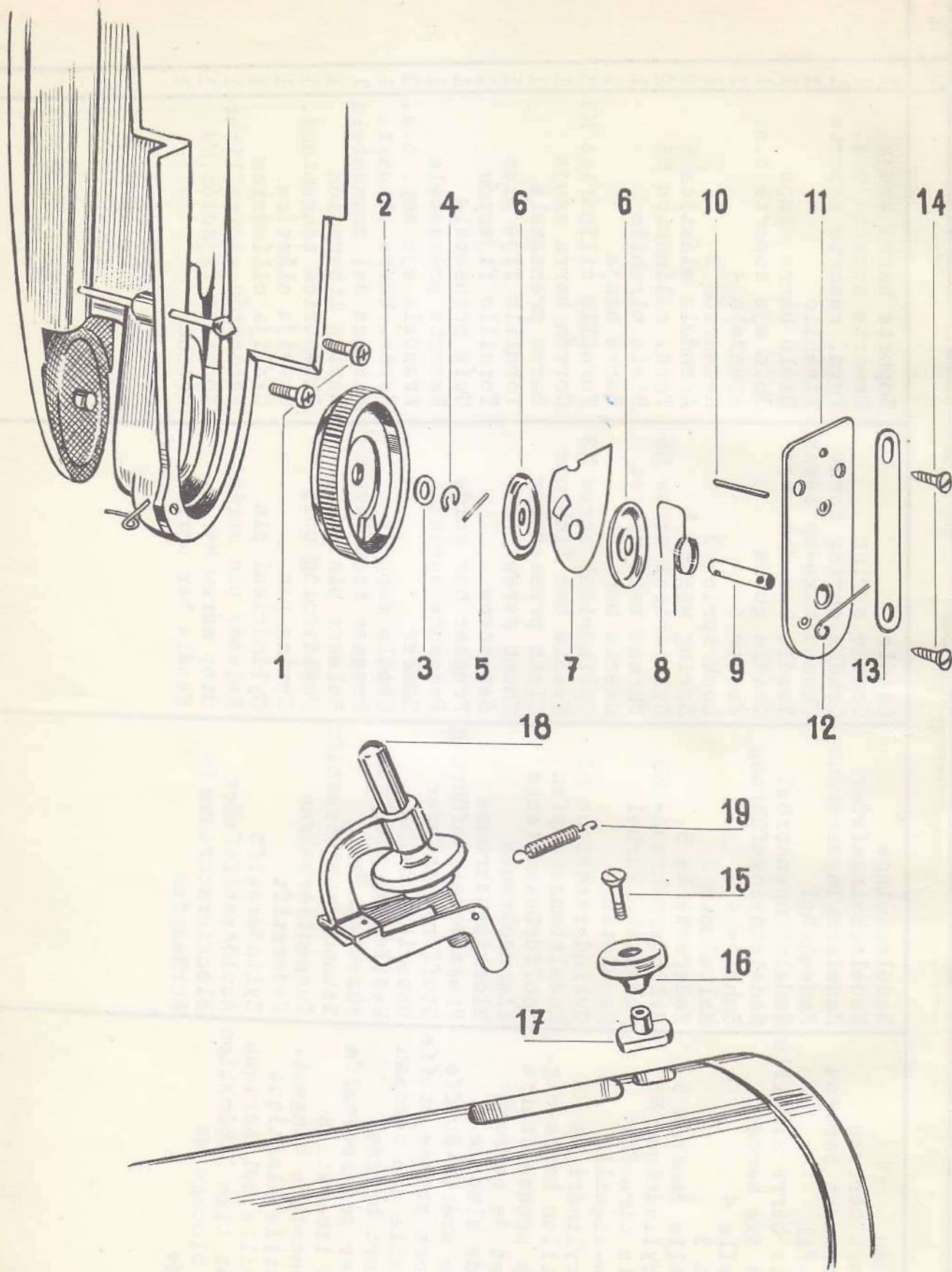


Fig 7a

A	B	C	D	E
1	714026	Vis Phillips M4	Phillips screw M4	Tornillo Phillips M4
2	711113	Molette tension sup.	Tension regulator	Rueda tensión sup.
3	714092	Rondelle cambrée 4	Spring washer 4	Arandela elástica 4
4	714071	Arrêt 3	Lock spring 3	Retención 3
5	714069	Goup. élastique 1,5	Spring pin 1 1/2	Clavija elástica 1,5
6	502304	Platine tendeur fil	Tension disc	Disco tensor hilo
7	711119	Platine médiane	Separating disc	Plaquita central
8	711094	Ressort compensateur	Check spring	Resorte compensador
9	711096	Tige tension sup.	Upper tension bar	Eje tension sup.
10	711112	Poussoir tension sup.	Tension regulator pin	Vástago tensión sup.
11	721093	Plaque tension sup.	Upper tension plate	Placa tensión sup.
12	711110	Chevilles tige tens.	Eye bolt	Varilla liberación ten.
13	711111	Ressort tension sup.	Upper tension spring	Resorte tensión sup.
14	714047	Vis Parker	Parker screw	Tornillo Parker
15	504363	Vis fixation	Bobbin stop screw	Tornillo fijación
16	711036	Butée bobineur	Bobbin stop	Paro devanador
17	711037	Ecrou butée bobineur	Bobbin stop nut	Tuerca paro devanador
18	721052	Bobineur	Bobbin winder	Devanador
19	711053	Ressort bobineur	Bobbin winder spring	Resorte devanador
		Phillipschraube M4		
		Regulierscheibe		
		Federscheibe 4		
		Haltefeder 3		
		Federstift 1,5		
		Spannteller		
		Trennscheibe		
		Ausgleichfeder		
		Spannungsstift		
		Druckstift		
		Spannungsplatte		
		Augbolzen		
		Spannfeder		
		Parkerschraube		
		Befestigungsschraube		
		Spulanschlag		
		Spulanschlagmutter		
		Spuler		
		Spulerrfeder		

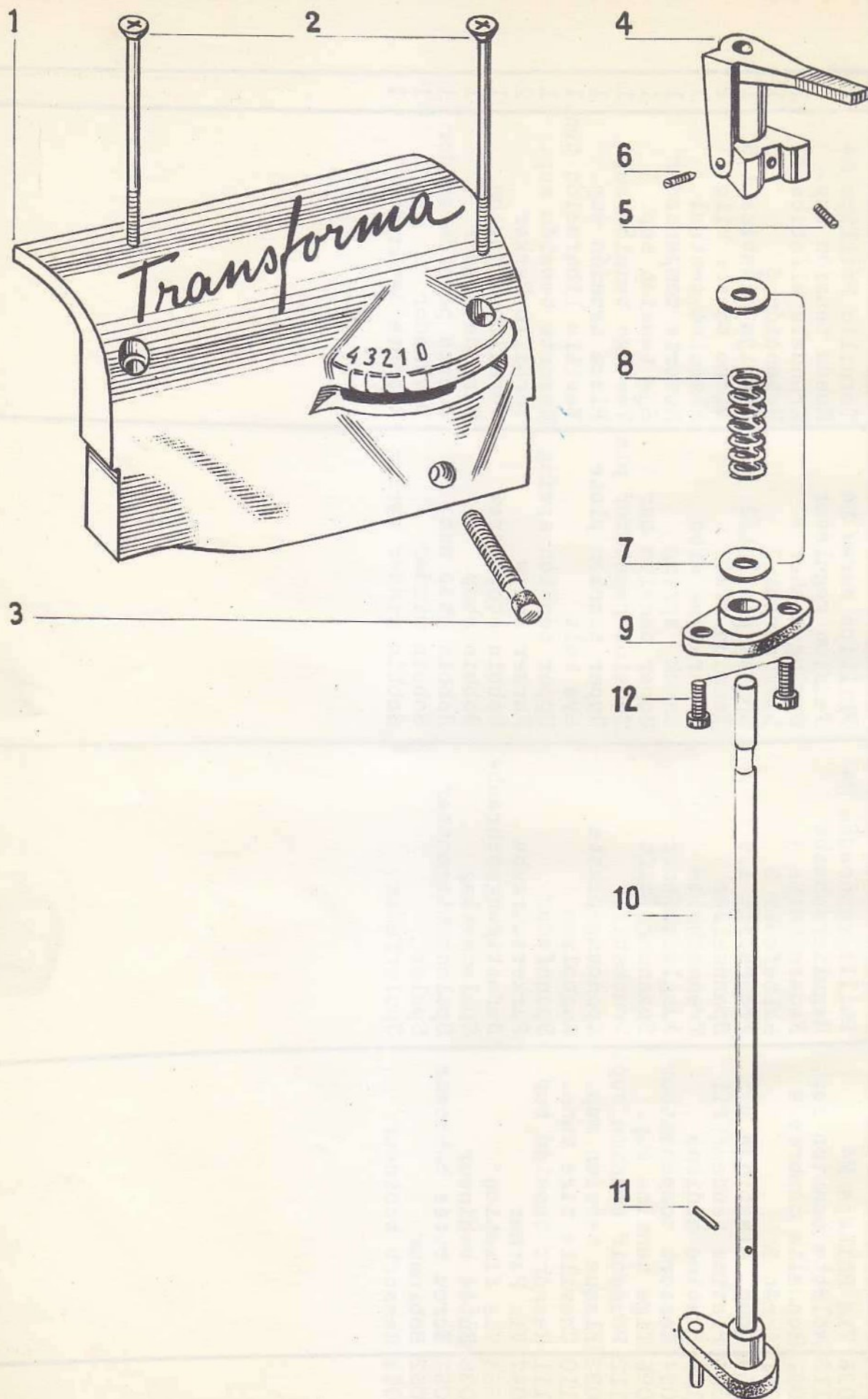


Fig 8 a

A	B	C	D	E
1	716020	Couvercle régl. point	Transforma cover	Cubierta reg. punto
2	714025	Vis couv. régl. point	Cover screw	Tornillo cub.reg.punto
3	501313	Vis but. lev.chgt. "	Stop screw	Torn. tope pal.camb.pt
4	716010	Manette long. point	Stitch length lever	Palanca largo punto
5	504310	Vis blocage	Set screw	Tornillo fijación
6	504312	Vis blocage	Set screw	Tornillo fijación
7	714103	Rondelle 6	Washer 6	Arandela 6
8	716001	Ressort tige transp.	Control shaft spring	Res. eje cambio punto
9	716002	Palier tige transp.	Control shaft bearing	Sop. eje cambio punto
10	726003	Tige transport.	Feed control shaft	Eje cambio punto
11	711071	Goupille cylindrique	Cylindrical pin	Espiga cilíndrica
12	714026	Vis Phillips M4	Phillips screw M4	Tornillo Phillips M4

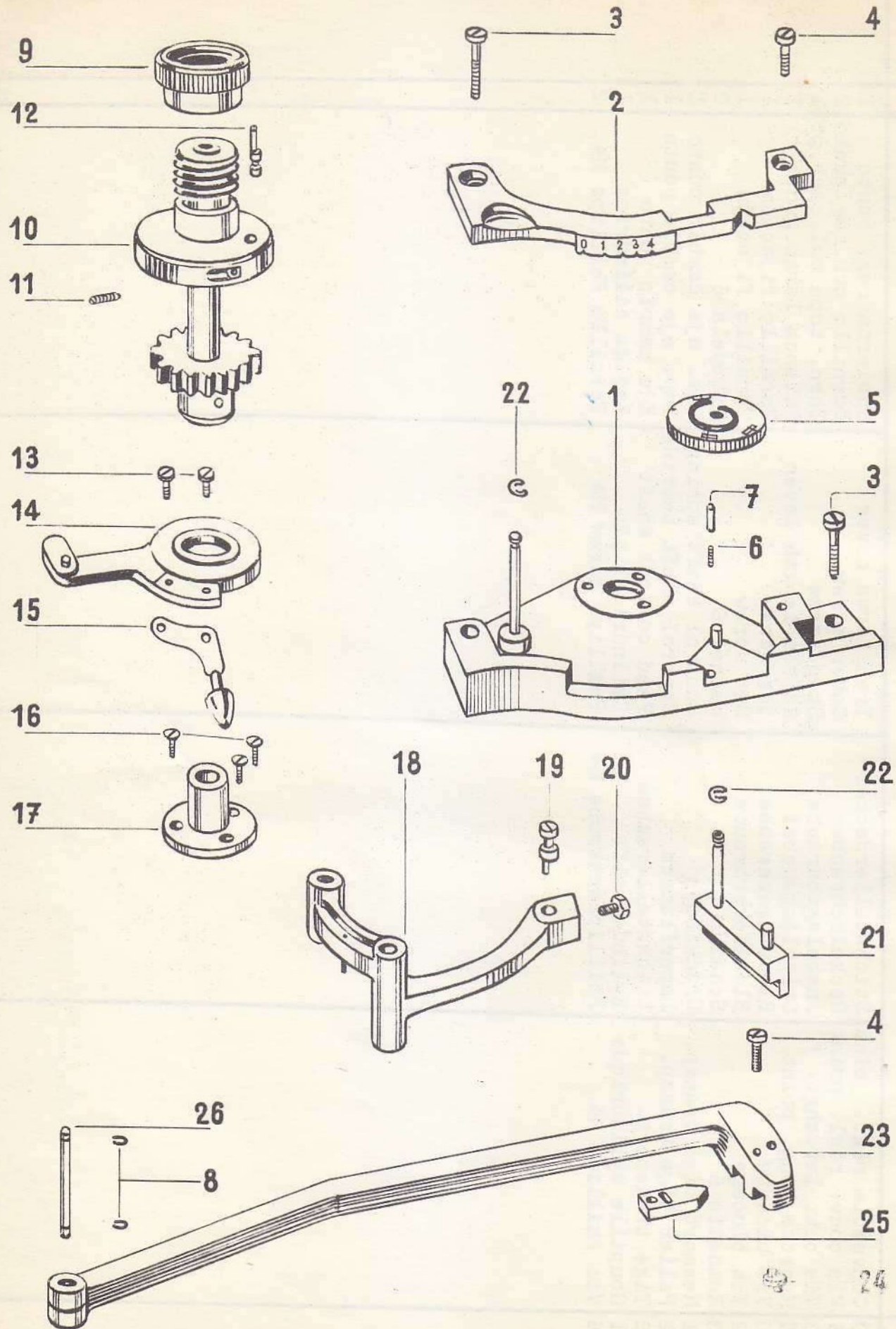


Fig 9a

A	B	C			D	E
1	726240	Base poste réglage	Einstellplatte	Elnagraphbase	1	Soporte Elnagrafo
2	716250	Pont	Brücke	Bridge	1	Puente
3	714003	Vis poste réglage	Befestigungsschraube	Fixation screw	2	Tornillo Elnagrafo
4	714006	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	2	Tornillo cilíndr. M3
5	716267	Molette centrage	Zentrierscheibe	Centering wheel	1	Rueda centrage aguja
6	716265	Ressort frein molette	Bremsfeder	Wheel brake spring	1	Resorte freno rueda
7	716266	Frein molette	Scheibenbremse	Wheel brake	1	Freno rueda
8	716313	Ressort d'arrêt	Haltefeder	Locking spring	2	Retención
9	716228	Poulet came	Schablonenmutter	Cam thumb nut	1	Tuerca levas
10	726226	Porte came complet	Schablonenachse	Cam axle, assembled	1	Eje porta levas compl.
11	714031	Vis sans tête M3	Gewindestift M3	Threaded bolt M3	1	Tornillo sin cabeza M3
12	716227	Doigt entraînement	Mitnehmerstift	Driving pin	1	Excéntrica arrastre
13	714008	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	2	Tornillo cilíndr. M3
14	716262	Levier largeur point	Stichbreitehebel	Stitch width lever	1	Palanca ancho punta
15	726264	Manette largeur point	Stichbreitegriff	Stitch width knob	1	Palanca elást. ancho pt
16	714020	Vis conique M3	Konische Schraube M3	Conical screw M3	3	Tornillo cónico M3
17	716260	Palier axe came	Plattenlager	Cam axle bearing	1	Cojinete eje levas
18	726268	Levier centrage	Zentrierhebel	Centering lever	1	Palanca centrage
19	716269	Doigt levier centr.	Zentrierhebelfinger	Centering lever stud	1	Exc. palanca centrage
20	714038	Vis 6 pans M3	Sechskantschraube M3	Hexagonal screw M3	1	Tornillo exagonal M3
21	726272	Coulisse	Gleitschiene	Slide rail	1	Corredera
22	714071	Arrêt 3	Haltefeder 3	Lock spring 3	3	Retención 3
23	716290	Bielle berceau	Schwinghebel	Cradle lever	1	Biela sop. barra-ag.
24	716291	Doigt bielle berceau	Schwinghebelfinger	Cradle lever stud	1	Exc. biela soporte b.a.
25	716292	Touche bielle berceau	Schwinghebeltaste	Cradle lever key	1	Contacto corredera
26a	716293	Axe bielle berceau	Schwinghebelachse	Cradle lever axle	1	Eje biela soporte b.a.
26b	716312	Axe bielle berceau	Schwinghebelachse	Cradle lever axle	1	Eje biela soporte b.a.

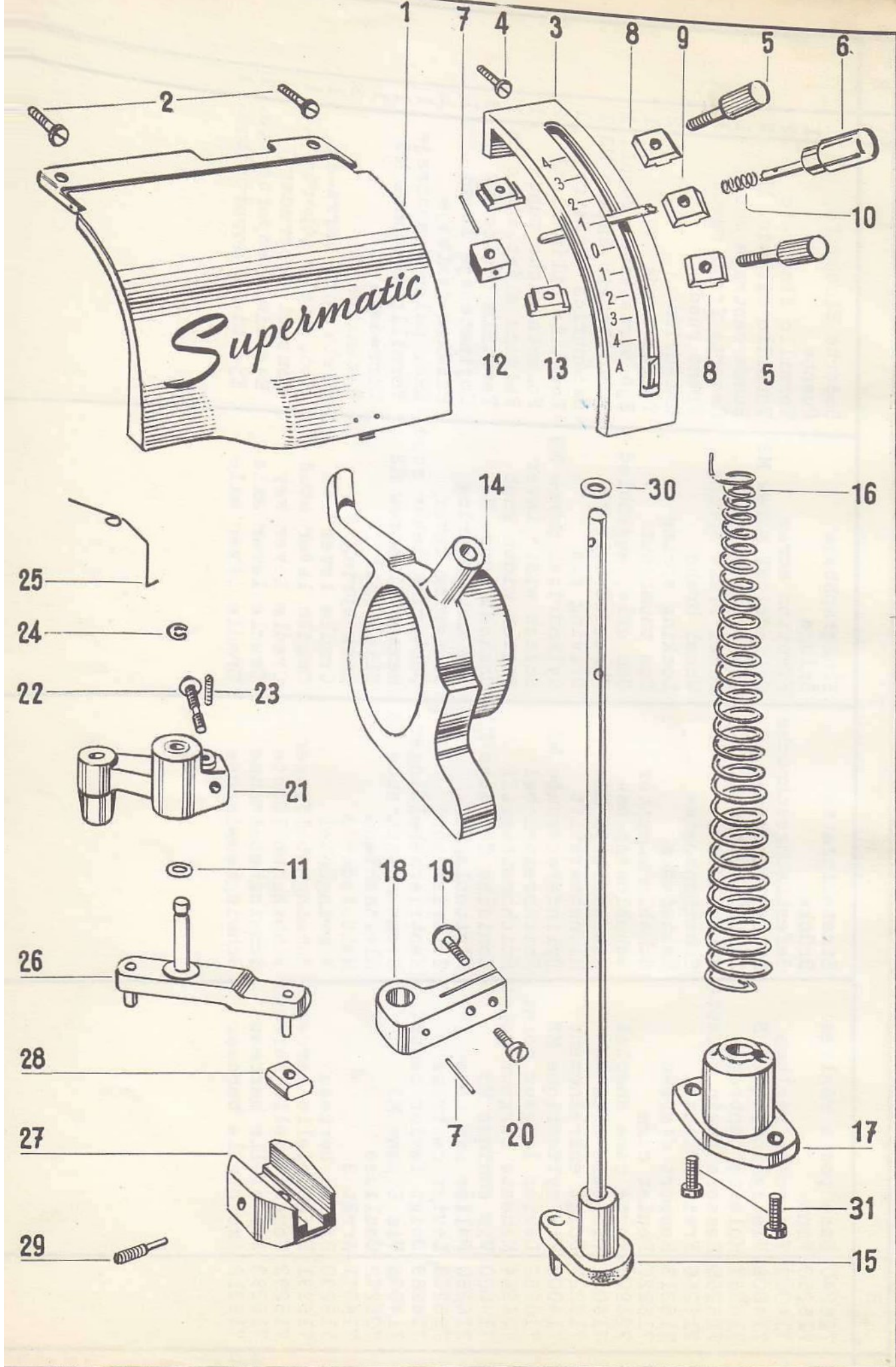
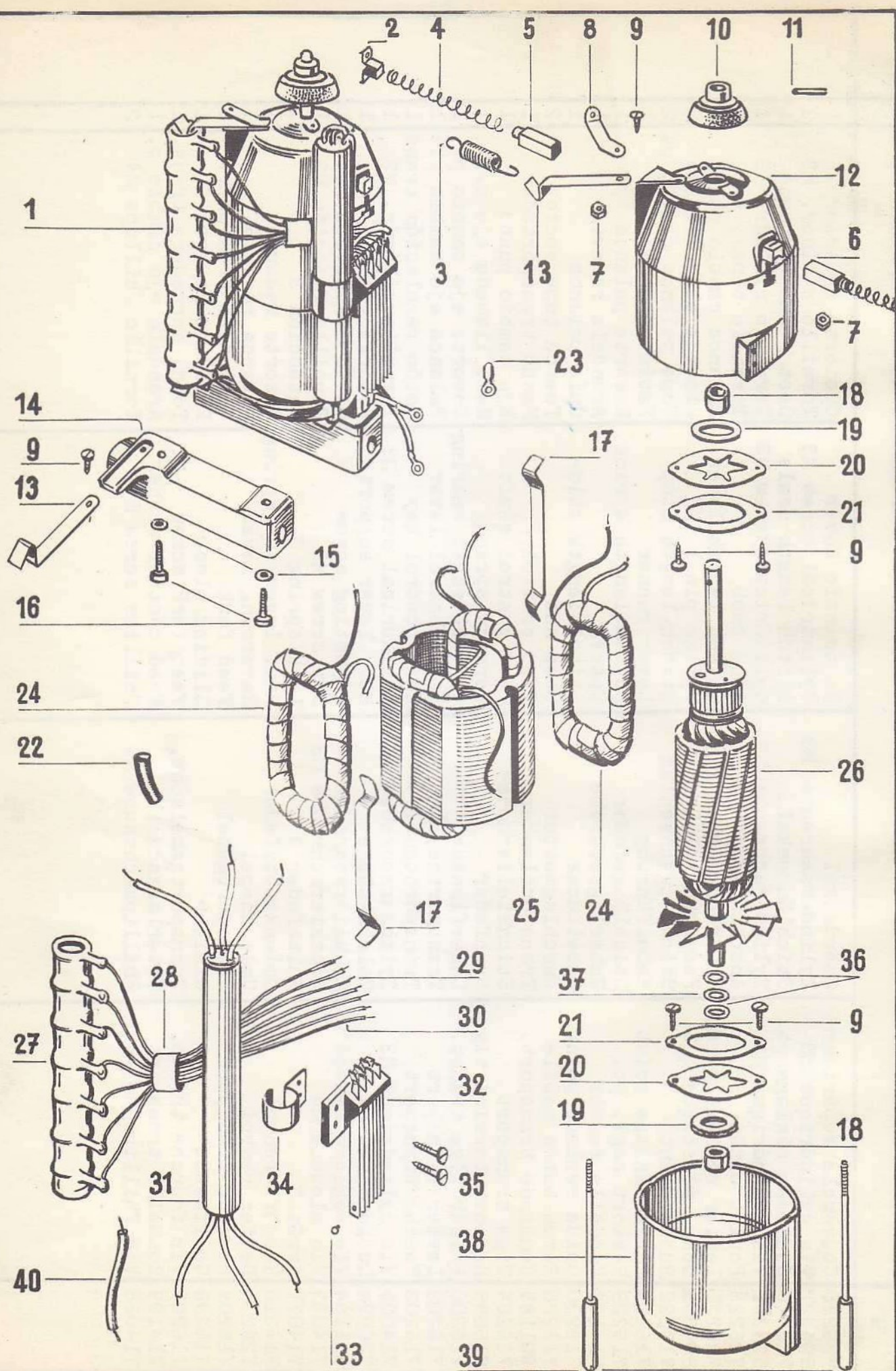


Fig 10a

C			D		E	
A	B					
1	726280	Couvercle supérieur	Oberdeckel	Supermatic cover	Cubierta superior	1
2	504321	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	Tornillo cilíndr. M3	2
3	716210	Coulisse réglage pt.	Stichlängeskala	Stitch length scale	Sector cambio punto	1
4	504331	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	Tornillo cilíndr. M3	1
5	716223	Poulet butée	Anschlagknopf	Stop knob	Tornillo tope	2
6	726221	Levier réglage point	Stichlängehebel	Stitch length lever	Palanca cambio punt.	1
7	504395	Goup. élastique 1,5	Federstift 1,5	Spring pin 1 1/2	Clavija elástica 1,5	2
8	716222	Butée point	Stichlängeanschlag	Stitch length stop	Tope palanca cambio pt	2
9	716209	Patin réglage point	Hebelführung	Lever runner	Patin palanca	1
10	716229	Ressort régl. pt.	Stichlängefeder	Stitch length spring	Resorte palanca	1
11	714108	Rondelle renvoi	Unterlagsscheibe	Spacer	Arandela reenvio	1
12	716230	Guide réglage point	Hebelbacke	Stitch length guide	Guía palanca	1
13	716220	Ecrou butée mobile	Anschlagmutter	Stop nut	Tuerca tope sector	2
14	901185	Commande transport.	Transportlenker	Feed control	Mando transportador	1
15	726204	Tige transport	Stichstellerachse	Feed control shaft	Eje cambio punto	1
16	716298	Ressort torsion tige	Drehfeder	Torsion spring	Res. llamada eje c.p.	1
17	726300	Palier tige transp.	Lagerflansch	Control shaft bearing	Soporte eje cambio p.	1
18	716202	Levier transport	Transporthebel	Feed control lever	Palanca eje cambio p.	1
19	716203	Touche transport	Transporttaste	Feed control key	Botón regulación trans	1
20	714006	Vis cylindrique M3	Zylinderschraube M3	Cylindrical screw M3	Tornillo cilíndr. M3	1
21	726294	Support renvoi	Umlenkstütze	Rev. lever support	Soporte reenvio	1
22	901184	Vis réglage renvoi	Regulierschraube	Adjusting screw	Botón regulación reenv	1
23	714033	Vis blocage M3	Blockierschraube M3	Set screw M3	Tornillo fijación M3	1
24	714071	Arrêt 3	Haltefeder 3	Lock spring 3	Retención 3	1
25	716310	Ressort renvoi	Umlenkstützfeder	Rev. lever sup.spring	Resorte reenvio	1
26	726274	Levier renvoi	Umlenkhebel	Reversing lever	Palanca reenvio	1
27	716204	Fourche transport	Transportgabel	Feed fork	Corredera transport.	1
28	716296	Coulisseau	Gleiter	Sliding block	Patin corredera	1
29	716205	Vis fourche transp.	Transportgabelschr.	Feed fork screw	Torn. corredera trans.	1
30	714109	Rondelle transport	Unterlagsscheibe	Feed control washer	Arandela eje cambio p.	1
31	714026	Vis Phillips M4	Phillipsschraube M4	Phillips screw M4	Tornillo Phillips M4	2



A		B		C		D		E	
1a	722111	Moteur complet	Gr. A	Motor komplett	Gr. A	Motor assembl.	Gr. A	Motor completo	Gr. A
1b	722112	"	Gr. B	"	Gr. B	"	Gr. B	"	Gr. B
1c	722113	"	Gr. C	"	Gr. C	"	Gr. C	"	Gr. C
1d	722114	"	Gr. D	"	Gr. D	"	Gr. D	"	Gr. D
1e	722115	"	Gr. E	"	Gr. E	"	Gr. E	"	Gr. E
2	712044	Arrêt ressort balai		Kohlenfederhalter		Brush spring stop		Retención res. escob.	
3	713009	Ressort rappel		Zugfeder		Draw spring		Resorte llamada	
4	712043	Ressort balais		Kohlenfeder		Brush spring		Resorte escobilla	
5	500572	Balai		Kohlenbürste		Carbon brush		Escobilla	
6	722043	Balai et ressort		Kohlenbürste m. Feder		Brush and spring		Escobilla y resorte	
7	714051	Ecrou tirant moteur		Bolzenmutter		Motor tie nut		Tuerca tirante motor	
8	712057	Attache ressort		Federhalter		Spring catch		Chapa resorte	
9	714045	Vis Parker		Parkerschraube		Parker screw		Tornillo Parker	
10	722077	Galet moteur		Antriebscheibe		Friction wheel		Rodillo motor	
11	714066	Goupille élastique		Federstift		Spring pin		Clavija elástica	
12	722038	Corps moteur sup.		Oberes Motorgehäuse		Upper motor casing		Cuerpo sup. motor	
13	712056	Ressort résistance		Widerstandhaltefeder		Rheostat spring		Resorte resistencia	
14	712047	Support moteur		Motorträger		Motor support		SopORTE motor	
15	714130	Rondelle ressort		Federscheibe		Spring washer		Arandela elástica	
16	714004	Vis tirant moteur		Motorträgerschraube		Motor support screw		Torn. soporte motor	
17	712035	Etrier		Statorspulenhalter		Inductor coil clamp		Lamina ret. bobina	
18	714081	Coussinet moteur		Motorlager		Motor bearing		Cojinete motor	
19	500589	Feutre palier		Lagerfilz		Bearing felt		Fieltro cojinete	
20	712041	Ressort palier moteur		Lagerfeder		Bearing spring		Resorte cojinete mot.	
21	712040	Bride palier moteur		Lagerring		Bearing ring		Brida cojinete motor	
22	712060	Gainé condensateur		Kondensatorisolierung		Condensor insulation		Vaina condensador	
23	713008	Cosse		Kabelschuh		Wire clip		Terminal	
	722121			Gr. A (110-120/~/=)		Gr. A (110-120/~/=)			
	722122			Gr. B (125-130/~/=)		Gr. B (125-130/~/=)			
	722123			Gr. C (135-160/~/=)		Gr. C (135-160/~/=)			
	722124			Gr. D (220/~/=)		Gr. D (220/~/=)			
	722125			Gr. E (225-250/~/=)		Gr. E (225-250/~/=)			
24		Bobine inductrice		Inductor coil					
		Statorspule		Bobina inductora					

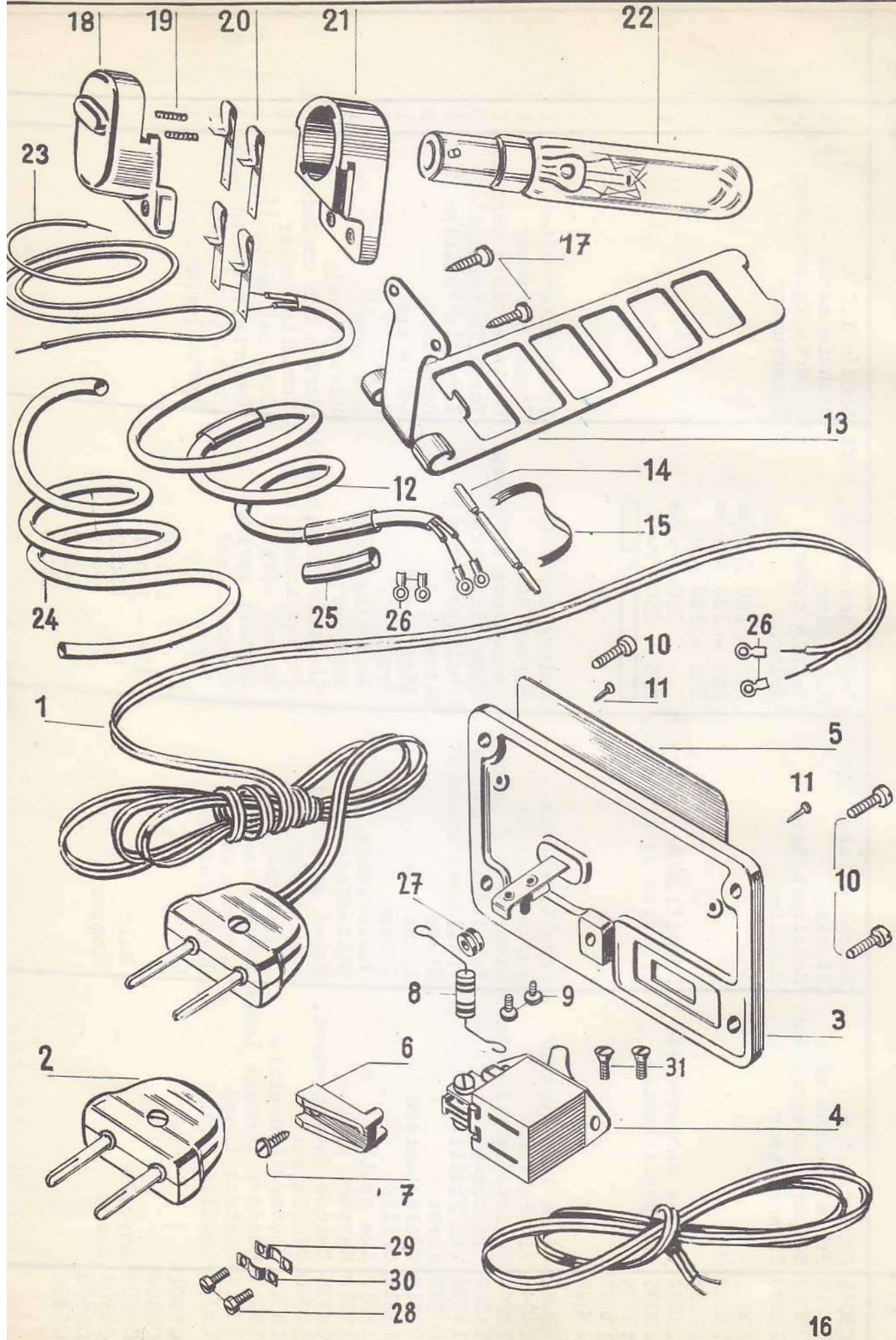


Fig 12 a

A		B	C			D	E
1	723041	Cordon 1,5 m	Maschinenkabel 1,5 m	Cord. assembled, 5 ft.	Cordon 1,5 m	1	
2	503310	Prise courant mâle	Stecker	Male plug	Enchufe macho	1	
3	723022	Support interrupteur	Schalterträger	Switch cover	Soporte interruptor	1	
4	713030	Interrupteur	Schalter	Switch	Interruptor	1	
	713031			110 - 120 / ~ / =			
	713032			125 - 130 / ~ / =			
	713033			135 - 160 / ~ / =			
5	713034	Plaque caractérist.	Specification plate	220 / ~ / =		1	
	713035	Aufschriftschild	Plaquita caracterist.	225 - 250 / ~ / =			
	713036						
	713037						
	713038						
6	713062	Bride interrupteur	Schalterklemme	Switch support	Brida interruptor	1	
7	714045	Vis Parker	Parkerschraube	Parker screw	Tornillo Parker	1	
8	713061	Resistance 2 Megohms	Widerstand 2 Megohm	Resistance 2 Megohms	Resistencia 2 Megohms	1	
9	714007	Vis cosse	Kabelschuhsschraube	Wire clip screw	Tornillo terminal	2	
10	714026	Vis Phillips M4	Phillipsschraube M4	Phillips screw M4	Tornillo Phillips M4	4	
11	500728	Rivet	Niete	Rivet	Remache	2	
12	723019	Câble lumière	Lichtkabel	Light cord	Cable luz	1	
13	713011	Grille	Gitter	Grid	Reja	1	
14	713012	Axe grille	Gitterachse	Grid hinge pin	Eje reja	1	
15	713013	Ressort grille	Gitterfeder	Grid spring	Resorte reja	1	
16	503335	Cordon deux conduct.	Kabel zweifaderig	Electric cord, 2-core	Cordon dos conduct.	p.m.	
17	714046	Vis Parker	Parkerschraube	Parker screw	Tornillo Parker	2	
18	713014	Couvercle douille	Fassungsdeckel	Socket cover	Cub. del porta-lamp.	1	
19	713017	Ressort contact lampe	Lampenfeder	Contact spring	Resorte contacto lamp.	2	
20	713016	Contact lampe	Lampenkontakt	Contact leaf	Contacto lampara	2	
21	713015	Douille lampe	Lampenfassung	Socket	Porta lampara	1	
	503901			110 V			
	503902			125 - 130 V			
	503903			150 V			
	503904	Ampoule	Bulb	220 V			
22	503905	Lampe	Lampara	160 V		1	
	503906			250 V			

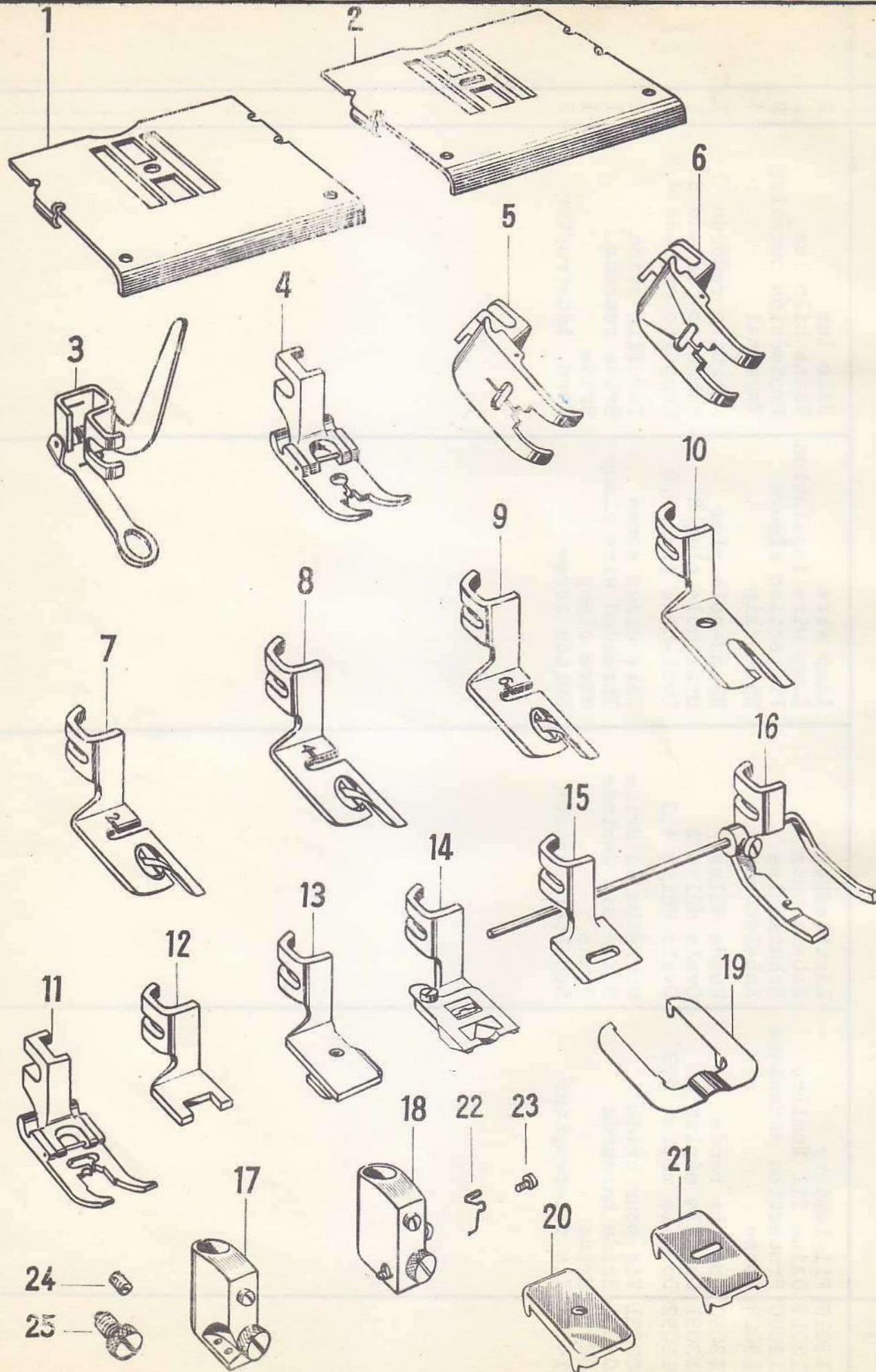


Fig 13a

C			D		E
A	B				
1	716004	Plaque aiguille	Stichplatte	Needle plate	Placa aguja
2	716299	Plaque aiguille	Stichplatte	Needle plate	Placa aguja
3	503852	Pied à repriser	Stopffuss	Darning foot	Pie zurcidor
4	728330	Pied de biche simple	Einfacher Nähfuss	Straight seam foot	Pie normal simple
5	728006	Pied de biche	Nähfuss	Presser foot	Pie normal
6	728304	Pied bourdon	Kordonfuss	Cording foot	Pie bordón
7	728322	Pied ourleur 2 mm	Säumerfuss 2 mm	Hemmer foot 2 mm	Pie dobladillador 2 mm
8	728009	Pied ourleur 4 mm	Säumerfuss 4 mm	Hemmer foot 4 mm	Pie dobladillador 4 mm
9	728324	Pied ourleur 6 mm	Säumerfuss 6 mm	Hemmer foot 6 mm	Pie dobladillador 6 mm
10	718315	Pied rabatteur	Kappfuss	Felling foot	Pie costura aplastada
11	728309	Pied à boutonnière	Knopflochfuss	Buttonhole foot	Pie ojalador
12	718308	Pied pour bouton	Knopffuss	Button foot	Pie para botones
13	503724	Pied fronceur	Kräuslerfuss	Gathering foot	Pie fruncidor
14	728310	Pied à soutacher	Soutachierfuss	Braiding foot	Pie trencillador
15	718305	Pied à nervures	Biesenfuss	Tucker foot	Pie nervadunas
16	503859	Pied ouateur compl.	Wattierlineal	Zipper foot & guide	Pie acolchador
17	728301	Bride 2 aiguilles	Doppelnadelhalter	Twin-needle clamp	Brida 2 agujas
18	721087	Bride 1 aiguille	Einnadelhalter	Single needle clamp	Brida 1 aguja
19	718319	Guide cordonnet	Biesenführung	Cord guide	Guía cordón
20	718001	Plaquette à repriser	Stopfplättchen	Darning plate	Plaquita para zurcir
21	718320	Plaquette pr bouton	Knopfplättchen	Button plate	Plaquita para botones
22	711090	Ressort bride aig.	Nadelhalterfeder	Needle clamp spring	Resorte brida aguja
23	502915	Vis cylindrique M2	Zylinderschraube M2	Cylindrical screw M2	Tornillo cilindr. M2
24	714030	Vis bride aig.	Nadelhalterschraube	Needle clamp set scr.	Torn. fij. brida aguja
25	711089	Poulet serrage aig.	Nadelspannschraube	Needle clamp screw	Tornillo fij. aguja

Légende : S = ELNA-Supermatic
 Legende : T = ELNA-Transforma
 Legend :
 Leyenda :

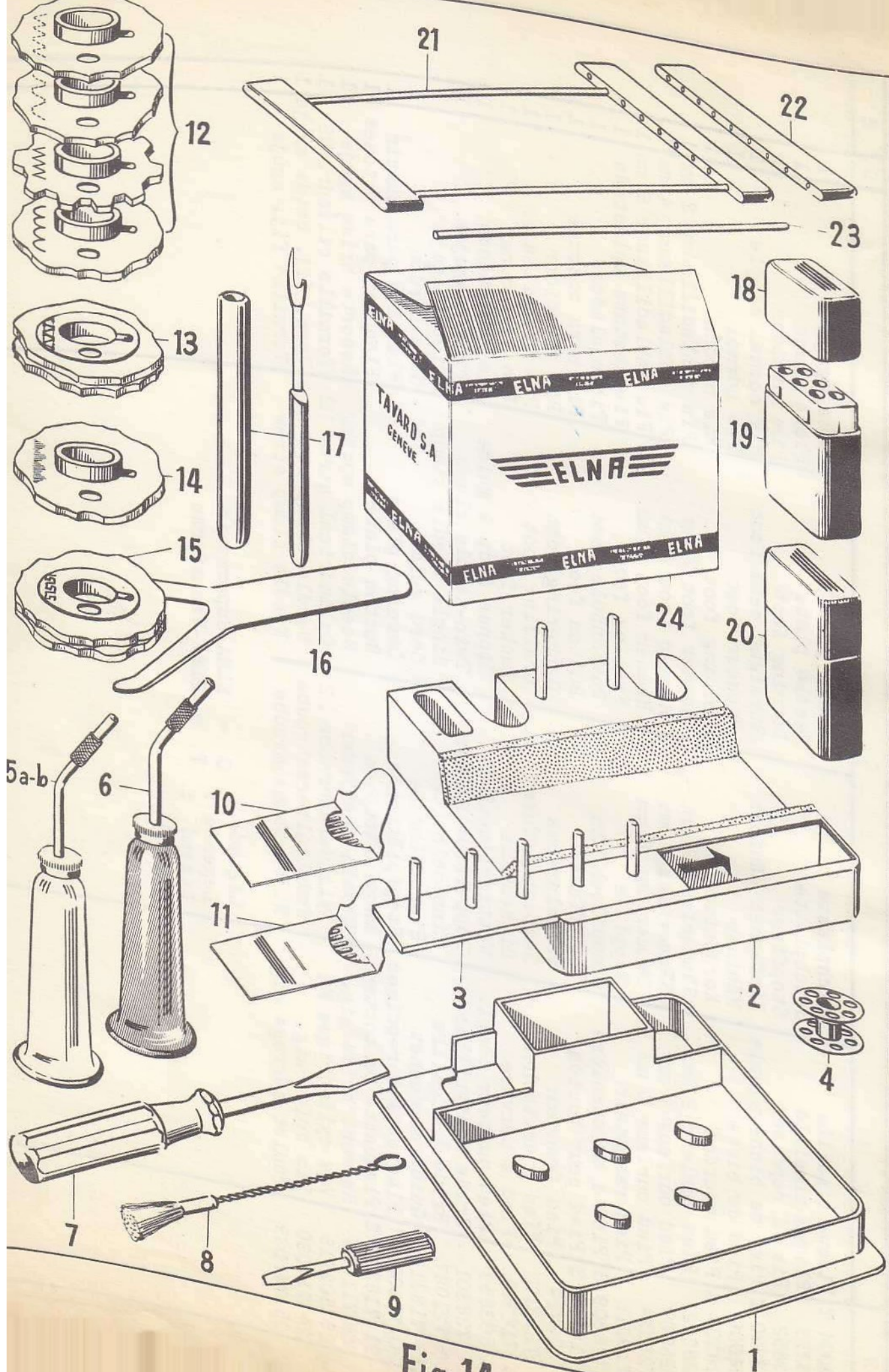


Fig. 14a

C			D		E
A	B				
1	728013	Base coffret	Kästchenboden	Accessory box base	Base estuche
2	728012	Couvercle coffret	Kästchendeckel	Accessory box cover	Cubierta estuche
3	728014	Glissière coffret	Schieber	Sliding cover	Tapadera estuche
4	503855	Canette	Spule	Bobbin	Bobina
5a	503897	Burette huile pleine	Volles Oelkännchen	Full oil can	Alcuza aceite llena
5b	503893	Burette huile vide	Leeres Oelkännchen	Empty oil can	Alcuza aceite vacia
6	503898	Burette pétrole vide	Leeres Petrolkännchen	Empty kerosenocan	Alcuza petróleo vacia
7	503673	Grand tournevis	Grosser Schraubenz.	Large screw driver	Atornillador grande
8	503742	Pinceau	Pinzel	Dust brush	Pincel
9	728003	Petit tournevis	Kleiner Schraubenz.	Small screw driver	Atornillador pequeño
0a	728680	Assort. d'aiguilles	Nadelassortiment	Assort. of 10 needles	Surtido agujas
0b	504148	Assort d'aiguilles	Nadelassortiment	Assort. of 10 needles	Surtido agujas
1a	728682	Paquet d'aiguilles Nadelpackung	Package of 10 needles Sobre con agujas	No. 60	
	728684			No. 70	
	728686			No. 80	
	728688			No. 90	
	728690			No. 100	
1b	728692	Paquet d'aiguilles Nadelpackung	Package of 10 needles Sobre con agujas	No. 110	
	728694			No. 120	
	504152			No. 60	
	504154			No. 70	
	504156			No. 80	
2a	504158	Came simple 01 Came simple 02 Came simple 03 Came simple 04 Came double 101 Cames simpl. spec. 05 - 99	Package of 10 needles Sobre con agujas	No. 90	
	504160			No. 100	
	504162			No. 110	
	504164			No. 120	
	717001			Simple cam 01	Leva sencilla 01
2b	717002		Einfache Schablone 02	Simple cam 02	Leva sencilla 02
2c	717003		Einfache Schablone 03	Simple cam 03	Leva sencilla 03
2d	717004		Einfache Schablone 04	Simple cam 04	Leva sencilla 04
3	717101		Doppelschablone 101	Double cam 101	Leva doble 101
4	717005		Zus. einfache Schablonen 05 - 99	Extra simple cams 05 - 99	Levas sencillas especiales 05 - 99

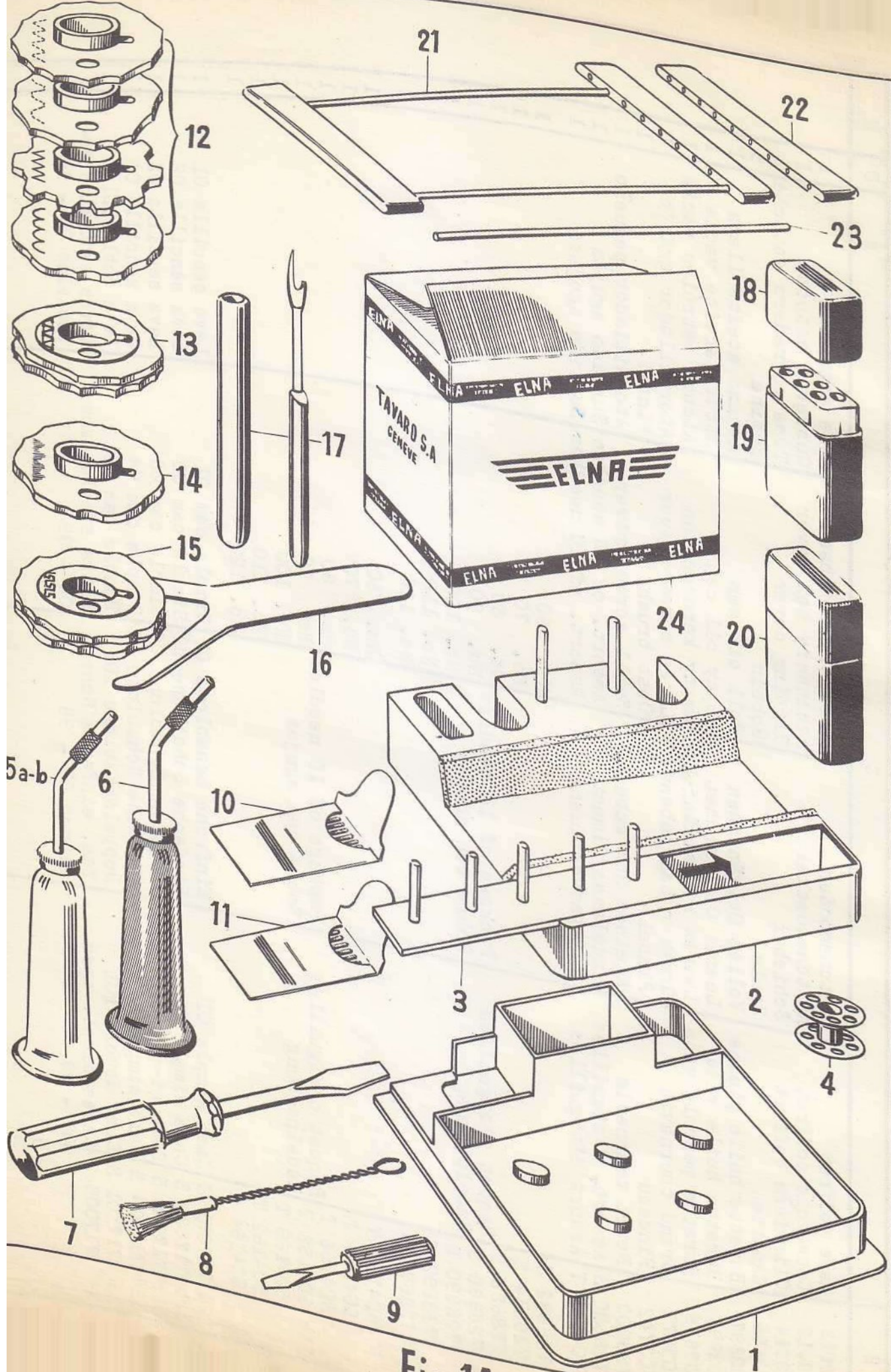


Fig. 14c

A	B	C	D	E
15	717102	Cames doubl. spéc. 102 - 199	Zus. Doppelschablonen 102 - 199	Extra double cams 102 - 199
16	à 199	S Fourche pr cames	Schablonenheber	Cam lifter
17	718307	S Couteau boutonnière	Knopflochmesser	Buttonhole knife
18	728325	S Couverture étui aig.	Deckel zu Madeletui	Needle box cover
19	503833	Etui à aiguilles	Madeletui	Needle box base
20	503834	Etui à aig. complet	Madeletui komplett	Needle box complete
21	503818	Cadre à repriser	Stopfrahmen	Darning frame
22	503860	Barrete pour cadre	Halter	Darning frame side
23	503848	Tige pour cadre	Stab	Darning frame bar
24	503849	Carton emballage	Karton für ELNA	Cardboard box ELNA
	715003			

Légende :
 Legende :
 Legend :
 Leyenda :

S = ELNA Supermatic
 T = ELNA Transforma

Levas doubles espe-
 ciales 102 - 199
 Horquillo para levas
 Cuchillo para ojaes
 Cubierta estuche ag.
 Estuche agujas
 Estuche agujas compl.
 Soporte para zurcir
 Montante para cuadro
 Varilla para cuadro
 Embalaje para ELNA

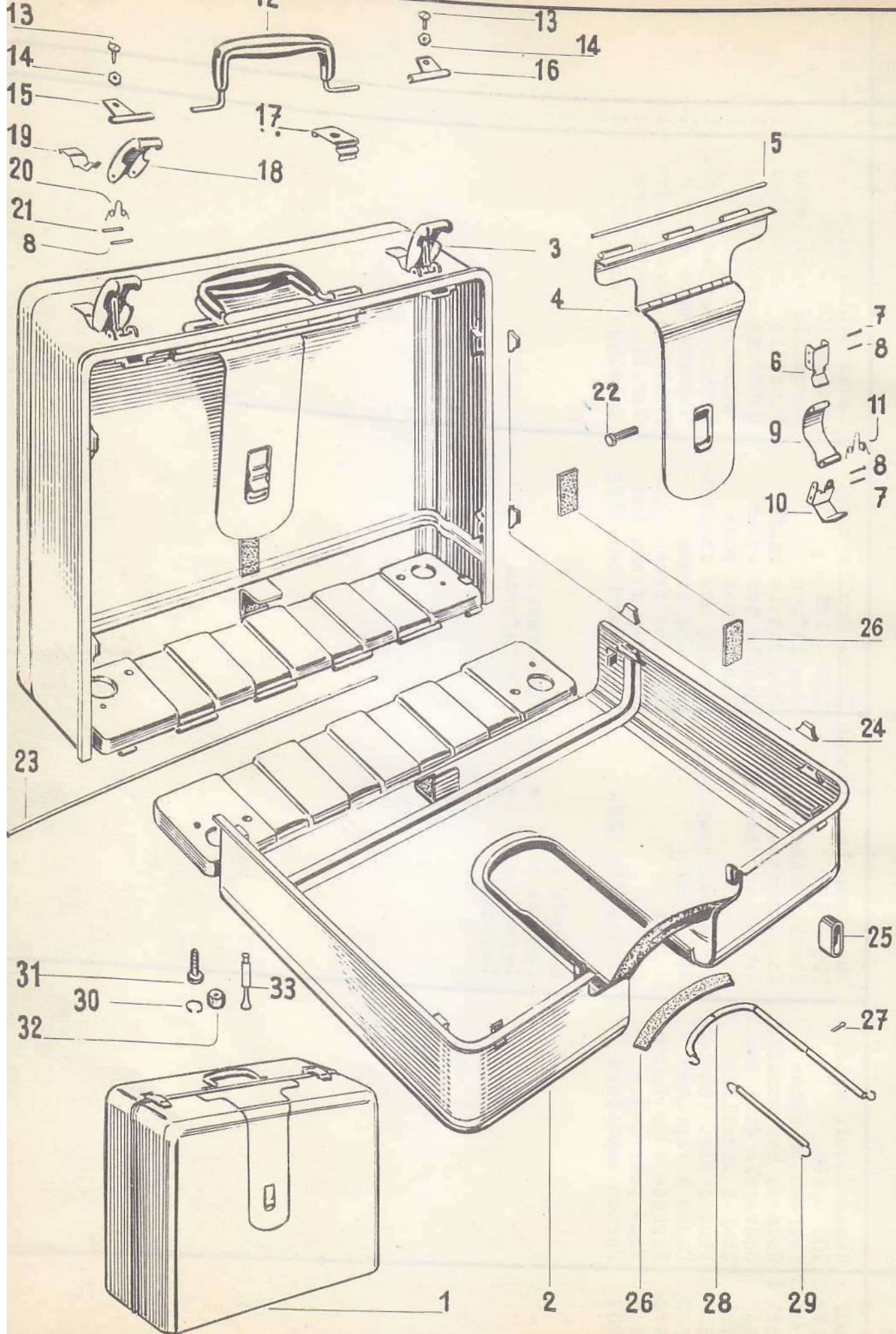


Fig. 15a

C			D	E
A	B			
1	725200	Mallette complète	Koffer komplett	Maleta completa
2	725202	Demi-mall. ouverte	Kofferhälfte offen	Media-maleta abierta
3	725201	Demi-mall. fermée	Kofferhälfte ganz	Media-maleta cerrada
4	725225	Couvercle fermeture	Verschlussdeckel	Cubierta cierre
5	715224	Axe charnière sup.	Verschlussdeckelstift	Eje charnela sup.
6	715228	Levier fermoir	Schliesshebel	Palanca cierre
7	715231	Axe fermoir	Verschlussstift	Eje cierre
8	715232	Axe crochet fermoir	Schliessfederstift	Eje gancho
9	715230	Ressort fermoir	Schliessfeder	Resorte cierre
10	715229	Crochet fermoir	Verschlusshaken	Gancho
11	715233	Ressort crochet ferm.	Hakenfeder	Resorte gancho
12	725240	Poignée	Handgriff	Asa
13	715249	Vis de poignée	Handgriffschraube	Tornillo asa
14	500336	Ecrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
15	715241	Porte-poignée gauche	Handgriffhalter links	Porta asa izquierdo
16	715242	Porte-poignée droit	Handgriffhalt. rechts	Porta asa derecho
17	715243	Arrêt fermeture	Verschlussdeckelkl.	Retención cub. cierre
18	715235	Crochet mallette	Kofferriegel	Enganche cierre
19	715234	Verrou	Schliesstaste	Palanca cierre
20	715238	Ress. crochet mall.	Riegelfeder	Resorte cierre maleta
21	715236	Axe verrou	Schliesstastestift	Eje palanca cierre
22	715253	Butée crochet fermoir	Verschlusshakenansch.	Tope gancho
23	715206	Axe charnière fond	Bodenscharnierstift	Eje charnela fondo
24	503995	Pied interne	Innerer Fuss	Pie interno
25	715248	Protection bâti	Gehäuseschutz	Protección máquina
26	715247	Feutre	Filzschutz	Fieltro
27	715140	Goup. fendue 1,5	Splint 1,5	Pasador de aletas 1,5
28	725244	Protection longue	Plastikschutz lang	Protección larga
29	725245	Protection courte	Plastikschutz kurz	Protección corta
30	715220	Arrêt vis	Schraubenhaltefeder	Retención tornillo
31	714010	Vis cylindrique M6	Zylinderschraube M6	Torn. cilíndrico M6
32	504009	Pied de base	Bodenfuss	Pie de base
33	715250	Tourillon d'assembl.	Festhaltestift	Espiga accoplamiento